

ПЕРЕВОД С АНГЛ. (оригинал см.ниже)

Хилинг Спорт Лтд

Официальный Бюллетень

Организациям и индивидуальным предпринимателям,
занятым в розничной или оптовой торговле,
или в импорте в Российскую Федерацию
любых видов обуви с роликами в пятке

Хилис Инк., США и ее подразделения (Хилинг Спортс Лтд., США, Хилинг Спортс ЕМЕА, Бельгия и другие) является изобретателем и производителем обуви с роликами в пятке под собственной торговой маркой Heelys. Эта обувь продается в более чем 70 странах по всему миру через систему авторизованных дистрибьюторов и ритейлеров.

Все права на это изобретение – способ перемещения на ролике в пятке - также как и торговая марка «Heelys», зарегистрированы на Хилис Инк. и ее подразделения, защищены соответствующими патентами практически во всех странах мира, включая Россию. Эти права защищены соответствующими патентами в местах производства и продажи, включая Китай, где Хилис в основном производит свою обувь, и Российскую Федерацию. Патенты означают, что Хилис владеет изобретением и что никакая другая компания или частное лицо не имеют никаких прав производить какой-либо выглядящий подобным образом продукт, обувь с роликом в пятке, под торговой маркой Heelys или любой другой, без специальной лицензии от Хилис.

Это также означает, что права Хилис на это изобретение и торговую марку защищаются как местными, так и международными законами о патентных и смежных правах. Соответственно, любая обувь с роликом в пятке, произведенная без разрешения Хилис и не под его наблюдением считается нарушением действующего законодательства Российской Федерации, контрафактом и преступлением.

Исходя из этого, импорт на территорию России и любая дальнейшая дистрибуция и продажи любых видов обуви с роликом в пятке, кроме как через официальную дистрибуцию Хилис, представляет собой нарушение действующего законодательства или содействие в таком нарушении, участие в нелегальном трафике и нелегальных продажах со всеми вытекающими отсюда последствиями. Более того, использование торговой марки без разрешения Хилис также является незаконным. Все это, вместе или порознь, нарушает права и коммерческие интересы американской компании и ее подразделений в США и Европе.

В Российской Федерации интересы Хилис в сфере защиты интеллектуальных прав собственности представляет юридическая компания «Городисский и партнеры», г. Москва. Ниже, пожалуйста, смотрите письмо-образец, который был отослан одному из нарушителей прав Хилис в России. Считаю необходимым информировать, что, будучи публичной компанией, Хилис обязана защищать интересы тысяч своих акционеров по всему миру и защищать их права на изобретение и торговую марку всеми возможными способами. Для выполнения этих требований наших акционеров Хилис может направлять заявления о проведении полных аудиторских проверок нарушителей в любые соответствующие органы, а именно в Федеральную таможенную службу России, отдел по борьбе с экономическими преступлениями, соответствующим санитарным властям (Роспотребнадзор), а также в Антимонопольный комитет Российской Федерации (нелегальное использование патента или торговой марки дает нелегальное конкурентное

преимущество и преследуется по закону). Адвокаты Хилис имеют длительную историю успешных претензий, направленных в подобные органы по всему миру, и часто подобные запросы приводили к серьезным проверкам нарушителей данными правоохранительными органами, что приводит к защитным мерам для продукции Хилис и преследованию нарушителей.

Также адвокаты Хилис не исключают возможности направления обращений в местные налоговые органы, банки нарушителей и к соответствующим властям США, зоны Шенгенского соглашения и других стран для инициирования ограничений по выдаче виз нарушителям. Одновременно, такие заявления могут быть направлены и в USTR (Торговое Представительство США), офис которого отвечает за защиту прав американских компаний и может привлечь Государственный Департамент США в процесс с целью контакта с Министерством иностранных дел Российской Федерации со всеми вытекающими последствиями.

Хилис также оставляет за собой право направлять заявления в суды соответствующих инстанций с исками против нарушителей и их сообщников с требованием полной компенсации нанесенного ущерба от их незаконных акций при условии, что такие акции осуществлены умышленно и целенаправленно и не были прекращены даже после официального уведомления со стороны Хилис.

Настоящим бюллетенем я призываю все компании и частные лица, занятые в импорте и дистрибуции нелегальных подделок под Хилис, включая тех, кто был обманут их поставщиками или не имел информации о патентных правах Хилис на территории России, немедленно прекратить такую активность и воздерживаться от ее возобновления в будущем.

Пожалуйста, также имейте в виду, что Хилис готов рассматривать обращения за официальным статусом дилера Хилис от любых заинтересованных компаний и лиц. Все права по принятию таких решений переданы на территории России дистрибьютору Хилис ООО «Здоровое будущее», который строго следует правилам, установленным для дистрибьюторов Хилис в отношении дилерской политики на их территориях, и оказывает дилерам всю необходимую поддержку. Дистрибьютор Хилис всегда имеет постоянный товарный запас на складе в г. Санкт-Петербург, способен выполнить практически любой заказ, поступающий с территории, и обеспечить доставку по всей России. Пожалуйста, имейте в виду, что дилеры Хилис всегда имеют очень хорошую торговую наценку и что наша продукция является продукцией высочайшего качества.

Хилис хотел бы просить вас уважать международные и местные законы и рассмотреть эту возможность вести выгодный и легальный бизнес в противоположность нарушению законодательства и опасности для собственных усилий.

Искренне,
Джон О`Нил
Вице-президент по международным продажам
Хилис



May 24, 2011

Official Bulletin

To Organizations and Individual Entrepreneurs engaged in selling in retail or wholesale trade or in importing to Russian Federation of any kind of shoes with wheels in the heel

Heelys Inc., USA and its structures (Heeling Sports Ltd., USA, Heeling Sports EMEA, Belgium and others) is the inventor and manufacturer of shoes with possibility of movement on the heel with the help of a wheel. All these shoes are produced by Heelys under Heelys trademark and are sold in more than 70 countries worldwide through its system of authorized distributors.

All rights for this invention of method of moving on the wheel in the heel as well as the trademark "Heelys" are covered by appropriate patents in almost all countries of the world including Russia and registered to Heelys Inc. and its subsidiaries. These rights are protected by appropriate patents in the places of manufacturing and sales including China where Heelys mainly produces its wheeled shoes and Russian Federation. Patents mean that Heelys owns the invention and that no other company or individual has any right to produce any similar looking product, the shoes with the wheel in the heel, under Heelys or any other trademark without special license from Heelys.

That also means that Heelys rights on this invention and the trademark are protected by both local and international laws of patent and allied rights. Accordingly, any shoes with the wheels in the heels produced without Heelys consent and supervision are considered to be infringement of the actual laws of Russian Federation, counterfeit and crime.

Hence, import into the territory of Russia and any further distribution and sales of any kind of shoes with the wheel in the heel not through official Heelys distributors constitutes the infringement of actual legislation or assisting in infringement thereof, the involvement in illegal traffic of products and illegal sales with all possible consequences there from. Furthermore, using Heelys trademark without Heelys authorization is also illegal. All this, together or separately infringes the rights and commercial interests of a US company and its legal entities both in the US and in Europe.

In Russian Federation, Heelys interests in the area of defending of the intellectual property rights are represented by the law firm "Goroditsy and Partners, Patent Attorneys and Lawyers", Moscow. Below, please note the sample of a letter sent by them to one of the Heelys rights infringers in Russia. I find it necessary to inform you that, being a public company, Heelys has to protect the interests of thousands of its shareholders around the world and defend their rights on invention and trademark by all means possible. To fulfill these requirements of our shareholders, Heelys may file the complaints with the request of thorough audits of the infringers with any law enforcement agency as it see fit.



HEELING SPORTS LTD

I find it necessary to inform you that, being a public company, Heelys has to protect the interests of thousands of its shareholders around the world and defend their rights on invention and trademark by all means possible. To fulfill these requirements of our shareholders, Heelys may file the complaints with the request of thorough audits of the infringers with any law enforcement agency as it see fit. Thus, the complaints can be prepared and filed against the infringers with the Federal Customs Service of Russia, Police Economics Crime Department, appropriate Sanitary Authorities (RosPotrebNadzor) and Antimonopoly Committee of Russian Federation (illegal use of patent or trademark constitutes illegal competition advantages and is prosecuted by law). Heelys lawyers have a long history of successful claims with similar agencies all around the world and often this kind of complaints results in thorough audits of the infringers by the said law-enforcement that translates into protective actions for Heelys products and prosecution of the infringers.

Also Heelys lawyers do not exclude the possibility of filing the complaints with local tax authorities, banks of the infringers, and with appropriate authorities of the US, Schengen zone and other countries to initiate limitations on visas issuing for the infringers. Simultaneously, the complaints may be filed with USTR (United States Trade Representative) whose office is responsible for protection of the rights of the American companies and can involve the US Department of State in the process of contacting the Ministry of the External Affairs of Russian Federation with all consequences there from.

Heelys also reserves the right for appeal to appropriate courts with lawsuits against infringers and their accomplices with demands for full compensation of the damage already done by their unlawful actions provided those actions had been taken deliberately and intentionally and were not ceased even after official notice from Heelys side.

By present notice, I call all companies and private persons engaged in importing and distribution of illegal Heelys knock-offs including those of you that had been defrauded by their suppliers or had not been aware of Heelys patent rights on Russian territory to immediately cease any similar activity and desist of resuming it in the future.

Please be also informed that Heelys is ready to consider applications for official status of Heelys dealer from any entity interested. All rights to take these decisions are handed over by Heelys to its distributor for Russia, JSC "Zdorovoe Buduschee", which strictly follows the rules set for Heelys distributors in respect of dealer policy on their territories and renders to the dealers all necessary support. Heelys distributor always has enough Heelys products in the warehouse in St.Petersburg and can meet almost any demand coming from the territory and delivery can be arranged to anywhere in Russia. Please remember, that Heelys dealers always benefit from very good sales mark-up, and that our products are of exceptional quality. Heelys would like to kindly ask you to respect international and local laws and consider this possibility to conduct a profitable and legitimate business as oppose to breaking the law an endangering your efforts.



Sincerely,
John O'Neil,
Vice-President International Sales
Heelys